

DOHODA O SPOLUPRÁCI
uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších právnych predpisov

medzi

ÚĽUV 428/2014

Ústredie ľudovej umeleckej výroby

Zastúpenie: Mgr. Dana Kľučárová, PhD., generálna riaditeľka
Sídlo: Obchodná ulica č. 64, 816 11 Bratislava, SR
IČO: 00 164 429
Právna forma: Štátna príspevková organizácia zriadená zákonom č. 4/1958 Zb.
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava
Číslo účtu: SK64 8180 0000 0070 0007 1441
(ďalej len „**ÚĽUV**“)

a

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Zastúpenie: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021795358
Právna forma: Príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu:
(ďalej len „**BKIS**“)

ČLÁNOK I

Predmet dohody

- 1) Predmetom tejto dohody je úprava podmienok spolupráce pri organizácii podujatia Dni majstrov ÚĽUV 2014 (ďalej len „**Podujatie**“), ktoré sa uskutoční v termíne 06. – 07.09.2014 v častiach pešej zóny Bratislava – Staré Mesto.
- 2) Podujatie je organizované pod záštitou ministra kultúry SR Mareka Maďariča a primátora hlavného mesta SR Bratislavy Milana Ftáčnika.
- 3) Podujatie je organizované v spolupráci s Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky, Magistrátom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestskou časťou Bratislava – Staré Mesto, Múzeom mesta Bratislavy.

ČLÁNOK II

Povinnosti účastníkov dohody

- 1) **ÚĽUV sa ako hlavný organizátor, garant a koordinátor Podujatia zaväzuje:**
 - a. pripraví celkový scenár a harmonogram Podujatia;
 - b. zabezpečí a garantuje program Podujatia a účasť účinkujúcich v zmysle vzájomnej dohody zmluvných strán;
 - c. zabezpečí propagačné požiadavky podľa prílohy: Dohodnutý rozsah propagačného zabezpečenia za účelom splnenia tejto povinnosti BKIS;
 - d. zabezpečí fotografa na zdokumentovanie Podujatia;
 - e. zabezpečí osobné pozvanie pre výrobcov na Podujatie a dohodne podmienky predvádzania ich remeselnej činnosti na Podujatí;

- f. zabezpečí komunikáciu s výrobcami a starostlivosť o výrobcov počas celých príprav a trvania Podujatia;
- g. zabezpečí trhovú miestu a všetky s tým súvisiace potrebné povolenia;
- h. zabezpečí vstup motorových vozidiel do pešej zóny;
- i. zabezpečí zdravotnú, upratovaciu službu, protipožiarnu asistenčnú hliadku, policajné a SBS zložky;
- j. zabezpečí mobilné toalety;
- k. zabezpečí dramaturgiu, koordináciu, organizačné a technické zabezpečenie kultúrneho programu na všetkých pódiumoch a zónach, na ktorých sa nachádza, ako aj prípadné ďalšie sprievodné kultúrne aktivity;
- l. zabezpečí uhradenie všetkých honorárových a pobytových nákladov súvisiacich s programom Podujatia;
- m. zabezpečí technické vybavenie, organizačné zabezpečenie a program pre Tvorivé dielne Školy remesiel;
- n. zabezpečí prívod vody pre vystavovateľov a účinkujúcich;
- o. zabezpečí elektrické prípojky k pódiumom na celé Podujatie;
- p. podpíše protokol o prevzatí všetkých technických vecí k Podujatiu, ktoré poskytuje BKIS a zodpovedá za prevzaté technické veci;
- q. zodpovedať v súvislosti s programom Podujatia za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s programom Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou autorských práv (najmä, no nie limitovane SOZA) a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správy autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany ÚĽUV vzniknú;
- r. zodpovedá v súvislosti s celým Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany;
- s. dodať BKIS fotografie účinkujúcich za účelom propagácie Podujatia, pričom sa ÚĽUV zaväzuje vyhlásením, že je oprávnený predmetné fotografie použiť na daný účel, t.j. že voči nim vykonáva majetkové práva v rozsahu potrebnom na propagáciu v zmysle Autorského zákona bez ďalších finančných nárokov; v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, zodpovedá ÚĽUV BKIS v plnom rozsahu za vzniknutú škodu;

2) BKIS zabezpečí:

- a. technicko-organizačné požiadavky podľa prílohy č.2: DOHODNUTÝ ROZSAH TECHNICKÉHO ZABEZPEČENIA;
- b. propagačné požiadavky podľa prílohy č. 1: DOHODNUTÝ ROZSAH PROPAGAČNÉHO ZABEZPEČENIA;

ČLÁNOK III

Finančné podmienky

- 1) ÚĽUV sa zaväzuje uhradiť všetky náklady vyplývajúce z Čl. II bod 1) tejto dohody a BKIS uhradí všetky náklady vyplývajúce z Čl. II bod 2) tejto dohody.

Článok IV

Vyššia moc

- 1) Ak ktorýkoľvek účastník dohody nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, tento účastník dohody nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich z dohody. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí dohody, sú nepredvídateľné a príslušný účastník dohody im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Účastník dohody odvolávajúci sa na vyššiu moc je povinný informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhého účastníka dohody o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

ČLÁNOK V

Trvanie dohody

- 1) Dohoda sa uzatvára na dobu určitú, do 07.09.2014.

ČLÁNOK VI

Záverečné ustanovenia

- 1) Vzťahy neupravené touto dohodou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 2) V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto dohody neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto dohody platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Účastníci dohody sa zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 3) Dohoda sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; účastníci dohody budú všetky prípadné spory v súvislosti s dohodou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to

rokovaniami a dohodou. V prípade, ak účastníci dohody nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

- 4) Účastníci dohody sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu o zmene sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 5) Túto dohodu možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode strán dohody formou osobitných písomných dodatkov.
- 6) Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch účastníkov dohody.
- 7) Dohoda je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
- 8) Súčasťou tejto dohody sú tieto prílohy:
 - a. Dohodnutý rozsah propagačného zabezpečenia;
 - b. DOHODNUTÝ ROZSAH TECHNICKÉHO ZABEZPEČENIA;
 - c. Program Podujatia;
- 9) Účastníci dohody vyhlasujú, že si túto dohodu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.
- 10) Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky. Zverejnenie tejto dohody zabezpečí ÚĽUV.

V Bratislave:

Ústredie ľudovej umeleckej výroby

Mgr. Dana Kľučárová, PhD.
generálna riaditeľka

Bratislavské kultúrne a informačné
stredisko

Ing. Vladimír Grežo
riaditeľ

Dni majstrov ÚĽUV 2014 – spolupráca BKIS a ÚĽUV

DOHODNUTÝ ROZSAH PROPAGAČNÉHO ZABEZPEČENIA

BKIS – marketingová spolupráca – propagačné zabezpečenie Podujatia:

- a) na **tlačovej konferencii** prezentovanie podujatia Dni majstrov ÚĽUV 2014 ako súčasť projektu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2014;
- b) **výlep na reklamné / prezentačné plochy BKIS** - počet kusov: 60 ks A1 (trvanie 3 týždne, spolu s výlepom) -- Račianska (OD – 4x), Osvetová, Limbova (MHD), Viglašská, Znievska (1x), Strečianska, Holičská (2x), Šintavská, Limbova (oproti nemocnici), Limbova, Mlynaričová (pošta), SNP Poštová, Hodžovo nám., Kamenné nám., Tesco (OD Špitálska), Rázusovo nábrežie, nábrežie. L. Svobodu (areál), nábrežie. L. Svobodu (pred objektom), Šafárikovo nám. (parčík), Tesco Dunajská, most SNP;
- c) zaradenie informácie o Podujatí v augustovom programe Kultúrneho leta 2014, vo vybraných jeho publikáciách cez informačné mesačníky, týždenníky, programy tlače a pod., ako aj v augustovej programovej skladačke a na programovom plagáte Kultúrne leto a Hradné slávnosti 2014;
- d) zverejnenie informácie o podujatí na internetovej stránke BKIS v sekcii Kultúrne leto 2014, Kam v Bratislave a Aktuality;
- e) zverejnenie web banneru Podujatia (dodaný ÚĽUV-om) na titulnej stránke www.bkis.sk;

Dni majstrov ÚĽUV 2014 – spolupráca BKIS a ÚĽUV

DOHODNUTÝ ROZSAH TECHNICKÉHO ZABEZPEČENIA

BKIS – technické zabezpečenie:

- a. **predvádzacie pódia** – zvýšené pre výrobcov (Hviezdoslavovo nám.) – 6 ks s rozmermi 2 x 2 m;
- b. **stany s rozmermi 4 x 8 m** - 2 ks, rozmiestnených podľa inštrukcií ÚĽUV-u (Hviezdoslavovo nám., Hlavné nám. 2x); inštalácia stanov je podmienená vhodnými poveternostnými podmienkami, a to do rýchlosti vetra 45km/h v mieste stavby stanu;
- c. **reproduktor s prehrávačom** - zapožičanie techniky na ozvučenie zvukovej kulisy z reproduktorov pre predvádzajúce čipkárky (Radničné nádvorie);
- d. **stoličky** pre výrobcov - 120 ks (Hviezdoslavovo nám.);
- e. **stoličky** pred Altánok - 30 ks (Hviezdoslavovo námestie);
- f. **stoličky** do hľadiska - 200 ks (Hlavné námestie); 30 ks tapacírované (s poťahom)
- g. **stoličky** - 50 ks (Primaciálne námestie);
- h. **stoličky** - 30 ks (Nádvorie Starej radnice);
- i. **pivné sety** – 15 ks plus 30 samostatných lavíc
- j. **vstupné brány** – 2 ks - hliníková traverza do dĺžky 9m, 2 x statív do výšky 5m a nosnosti 50kg (Rybné nám., Primaciálne nám.) + uchytenie auto plachiet / bannerov;
- k. **vstupná brána** – 1 ks 3,5 x 5m na uchytenie bannera Škola remesiel o rozmere 4 x 0,8 m, vstup do nádvorí Primaciálneho paláca
- l. **MDPOH** – rezervácia priestorov - 6.9.2014 – alternatíva gala večer;
- m. **montáž** všetkých vyššie dohodnutých technických častí 5. 9. 2014 od 9:00 hod.;
- n. **demontáž** všetkých vyššie dohodnutých technických častí 7. 9. 2013 od 19:00 hod.;

Program Podujatia:

DNI MAJSTROV ÚĽUV 2014

6. - 7. 9. 2014

Bratislava - Staré Mesto – pešia zóna

„Program utkaný na mieru“

TKÁČSKY OSTROVČEK

Primaciálne námestie

sobota, nedeľa: 10:00-18:00 h

Prezentácia tkáčskych techník, tkáčsky workshop pre dospelých. Výstava Ľubomíry Žilkovej – Od ľanu po plátno.

SLOVENSKÉ REMESLÁ A VÝROBY

Hviezdoslavovo námestie

sobota, nedeľa: 10:00-18:00 h

Viac ako 100 remeselníkov predstaví tradičné slovenské remeslo a ľudovú výrobu.

TVORIVÉ DIELNE

Nádvorie sv. Juraja – Primaciálny palác

sobota, nedeľa: 10:00-18:00 h

Remeselné aktivity pre dospelých a deti od 4 do 15 rokov.

ÚĽUV ZÓNA

Hlavné námestie

sobota, nedeľa: 10:00-18:00 h

Prezentácia hlavných činností jednotlivých úsekov ÚĽUV, predaj publikácií a časopisu RUD.

ZÓNA DIZAJNU

Hlavné námestie

Sobota, nedeľa: 10:00-18:00 h

Priblíženie rozličných podôb uchopenia tradície súčasnými mladými dizajnérmi.

ČIPKOVANÉ SLOVENSKO

Radničné nádvorie

sobota, nedeľa: 10:00-18:00 h

Predvádzanie paličkovania čipiek vybranými klubmi čipkárok z celého Slovenska.

TRADIČNÁ KUCHYŇA

Rybné námestie, Primaciálne námestie

sobota, nedeľa: 10:00-18:00 h

Gastronomický dvor plný tradičných slovenských špecialít.

HLAVNÁ SCÉNA

Hlavné námestie

sobota: 10:00-12:30 h, 16:00-21:30 h

DFS Vienok, SĽUK (Zvuky nie sú muky), FS Ekonóm, školy tanca pre deti aj dospelých, hudobno-spevácky program „Naše poklady“, galaprogram – odovzdávanie ocenení za titul „majster ľudovej umeleckej výroby“ v roku 2014, „Takto my tu žijeme“ (FS Vršatec, FS Ekonóm, Nadšenci, FS Technik, SĽUK)

nedeľa: 10:00-13:00 h, 15:00-18:00 h

DFS Prvosienka, DFS Kremienok, školy tanca pre deti aj dospelých, Nebeská muzika, humorno-tanečný program „Všetečníci a hostia“.

MALÁ SCÉNA

Altánok, Hviezdoslavovo námestie

sobota, nedeľa: 11:00-12:30 h, 13:00-17:00 h

Rozhovory s remeselníkmi, vystúpenia folklórnych skupín, ľudových hudieb, fujarovanie, rozkazovanie pred muzikou a gajdovanie. Súťaže pre deti.

SV. OMŠA ZA NOSITEĽOV TRADÍCIÍ

Hlavné námestie, Kostol Najsvätejšieho Spasiteľa

nedeľa: 9:00 h

ČITÁREŇ

Radničné nádvorie, Kaviareň Radnička

Posedenie pri káve s knihou z Knížnice ÚĽUV

VANDRUJEME ZA REMESLOM

Pešia zóna Bratislava – Staré Mesto

Interaktívny náučno-súťažný chodník pre deti aj dospelých.

DETSKÁ ZÓNA

Nádvorie sv. Jána Nepomuckého – Primaciálny palác

sobota, nedeľa: 10:00-18:00 h

Oddychová zóna pre deti – drevený kolotoč na ručný pohon, drevené chodúle, hojdačka